

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 968/2006**z dne 27. junija 2006****o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 320/2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 320/2006 z dne 20. februarja 2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti in spremembi Uredbe (ES) št. 1290/2005 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽¹⁾, in zlasti člena 12 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 320/2006 določa pomoč za prestrukturiranje tistim podjetjem, ki opustijo kvotno proizvodnjo, pri čemer se del pomoči prihrani za pridelovalce sladkorne pese, sladkornega trsa in cikoriije ter pogodbene upravljavce strojev za nadomestitev izgub, nastalih zaradi zaprtja tovarn sladkorja. Prav tako določa pomoč za diverzifikacijo državam članicam za ukrepe diverzifikacije v regijah, kjer se tovarne zapirajo, prehodno pomoč stalnim rafinerijam in prehodno pomoč nekaterim državam članicam.
- (2) Pred vložitvijo zahtevka za pomoč za prestrukturiranje se morajo podjetja posvetovati s pridelovalci sladkorne pese, sladkornega trsa in cikoriije, v skladu s členom 3(2) Uredbe (ES) št. 320/2006. Da bi se pridelovalcem in drugim zainteresiranim strankam zagotovila prava priložnost za predstavitev njihovih stališč, je treba sprejeti podrobna pravila za postopek posvetovanja.
- (3) Pomoč za prestrukturiranje se podeli za tržno leto, za katero se opusti kvota. Zato se v primeru, če se sladkor, izoglukoza ali inulinski sirup opustijo ali prenesejo naprej iz predhodnega tržnega leta, za katero namerava podjetje opustiti svojo kvoto, podjetju dovoli vložiti eno sam zahtevek za opustitev kvote v dveh zaporednih tržnih letih, tako da prejme za vsak del kvote znesek pomoči za prestrukturiranje za tržno leto, za katero se opusti kvota.

(4) V zvezi z opustitvijo kvot člen 3 Uredbe (ES) št. 320/2006 določa možnosti popolne ali delne odstranitve proizvodnih zmogljivosti, kar je vzrok za različne zneske pomoči za prestrukturiranje. Glede na to, da je v pogojih, ki veljajo za ti dve možnosti, upoštevana okoliščina, da se višji znesek pomoči za prestrukturiranje dodeli za popolno odstranitev zaradi višjih stroškov, povezanih s tem, se zdi primerno dopustiti možnost, da se ohranijo deli proizvodnje, ki niso del proizvodne linije, če jih je mogoče uporabiti v druge namene, predvidene v načrtu prestrukturiranja, zlasti če takšna uporaba ustvarja delovna mesta. Na drugi strani pa je treba naprave, ki niso neposredno povezane s proizvodnjo sladkorja, odstraniti v razumnem roku, če ni druge možnosti za njihovo uporabo in bi bila njihova ohranitev škodljiva za okolje.

(5) Zaradi zaščite interesov kmetov in pogodbenih upravljavcev strojev se od podjetij zahteva, da jim plačajo njihov delež pomoči za prestrukturiranje, v skladu z merili, ki jih določi država članica, in v razumnem roku po prejemu prvega obroka pomoči za prestrukturiranje.

(6) Zaradi finančnih omejitev začasnega sklada za prestrukturiranje mora biti dodelitev pomoči odvisna od kronološkega vrstnega reda vlaganja zahtevkov. Zato je treba določiti merila za določitev kronološkega vrstnega reda.

(7) Odločitev države članice o upravičenosti zahtevka za pomoč za prestrukturiranje temelji na odobritvi načrta prestrukturiranja, ki se predloži skupaj z zahtevkom. Zato je treba opredeliti merila ter postopek za odobritev načrta prestrukturiranja in morebitnih naknadnih sprememb takega načrta.

(8) Če zaradi finančnih omejitev začasnega sklada za prestrukturiranje sredstva sklada v določenem trenutku ne zadoščajo za dodelitev pomoči za prestrukturiranje vlagatelju zahtevka, čigar zahtevek je bil odobren, se vlagatelju zahtevka omogoči, da v določenem roku zahtevek umakne. Brez umika ostane zahtevek veljaven s prvotnim datumom vložitve in velja kot zahtevek za naslednje tržno leto.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 42.

(9) Komisija izračuna znesek pomoči za diverzifikacijo in dodatne pomoči za diverzifikacijo ter prehodne pomoči za nekatere države članice in obvesti vsako državo članico o razpoložljivem znesku. Države članice obvestijo Komisijo o svojih nacionalnih programih prestrukturiranja skupaj s podrobnimi ukrepi, ki jih je treba sprejeti.

(10) Da bi stalnim rafinerijam, ki so izgubile nekatere ugodnosti, ki so jih imele v okviru Uredbe (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, olajšala prilagoditev na novo stanje po začetku veljavnosti Uredbe (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽²⁾, Uredba (ES) št. 320/2006 uvaja prehodno pomoč, ki se podeli v tistih državah članicah, kjer so bile v preteklosti ustanovljene rafinerije v smislu Uredbe (ES) št. 1260/2001. Zadevne države članice dodelijo pomoč stalni rafineriji, ustanovljeni na njihovem ozemlju, na podlagi poslovnega načrta, ki ga pripravi zadevno podjetje.

(11) Da bi države članice lahko nadzirale postopek prestrukturiranja, morajo podjetja, ki prejemajo pomoč, predložiti letna poročila o izvajanju. Države članice morajo Komisiji predložiti poročila o izvajanju načrtov prestrukturiranja zadevnih podjetij, poslovne načrte rafinerij in njihove nacionalne načrte za prestrukturiranje.

(12) Treba je urediti nadzor, ki ga bodo izvajale države članice, zlasti da se zagotovi skladnost z načrtom prestrukturiranja v zvezi z dodelitvijo pomoči za prestrukturiranje in poslovnim načrtom v zvezi z dodelitvijo pomoči stalnim rafinerijam.

(13) Treba je določiti kazni, ki se uporabljajo v primeru, če podjetje ne izpolni svojih obveznosti iz načrta prestrukturiranja ali poslovnega načrta.

(14) Odbora Sklada ni predložil mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

⁽¹⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba razveljavljena z Uredbo (ES) št. 318/2006.

⁽²⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

UVODNE DOLOČBE

Člen 1

Področje uporabe in opredelitve

1. Ta uredba določa podrobna pravila za izvajanje ukrepov iz členov 3, 6, 7, 8 in 9 Uredbe (ES) št. 320/2006, ki se financirajo iz sklada za prestrukturiranje, ustanovljenega s členom 1 navedene Uredbe.

2. Za namene te uredbe se uporabljajo opredelitve iz člena 2 Uredbe (ES) št. 320/2006.

3. Prav tako se uporablja opredelitev pojma „delovni dan“ iz člena 2(2) Uredbe Sveta (EGS, Euratom) št. 1182/71 ⁽³⁾.

POGLAVJE II

POGOJI ZA ODOBRITEV POMOČI ZA PRESTRUKTURIRANJE

Člen 2

Posvetovanja v okviru sporazumov znotraj panoge

1. Posvetovanje, ki se izvaja v okviru ustreznih panožnih sporazumov iz drugega pododstavka člena 3(2) Uredbe (ES) št. 320/2006, se opravi na podlagi podrobnega časovnega razporeda in osnutka načrta prestrukturiranja, ki ga pripravi zadevno podjetje.

Ustrezni sporazum s panogo je tisti, ki je sklenjen za tržno leto, v katerem se izvaja posvetovanje.

Zastopnike delavcev in druge stranke, ki jih zadeva načrt prestrukturiranja, pa ne sodelujejo pri zadevnem sporazumu v okviru panoge, lahko podjetje povabi k posvetovanju kot opazovalce.

2. Posvetovanje vključuje vse elemente načrta prestrukturiranja iz člena 4(3) Uredbe (ES) št. 320/2006.

3. Vabilu k posvetovanju pošlje zadevno podjetje. Priloži se osnutek načrta prestrukturiranja in podroben dnevni red sestanka. Izvod vabila in priloženih dokumentov pa se istočasno pošlje pristojnemu organu države članice.

⁽³⁾ UL L 124, 8.6.1971, str. 1.

4. Če sporazum ni dosežen prej, je posvetovanje sestavljeno iz najmanj dveh sestankov in traja do 30 dni od dne, ko je bilo vabilo poslano.

5. Potrditev, da je bil načrt prestrukturiranja pripravljen v okviru posvetovanja iz člena 4(2) b) Uredbe (ES) št. 320/2006 temelji na:

- (a) vabilu, ki ga je podjetje poslalo drugim strankam, te pa so ga prejele;
- (b) podpisih udeležencev sestankov, vključno z izjavo o morebitni odsotnosti katere koli izmed povabljenih strank;
- (c) osnutku načrta prestrukturiranja, kakor ga je spremenilo zadevno podjetje po posvetovanju, z navedenimi elementi, o katerih so se stranke sporazumele, in tistih, o katerih se niso;
- (d) dokumentih o stališčih pogodbenih strank v okviru panoge, mnenju zastopnika delavcev in mnenjih drugih povabljenih strank, če ti obstajajo.

6. Za tržno leto 2006/2007 lahko države članice upoštevajo posvetovanja, izvedena v okviru ustreznih sporazumov znotraj panoge, ki so potekala pred začetkom veljavnosti te uredbe, tudi če niso v skladu z zahtevami te uredbe.

Člen 3

Opustitev kvote

Od tržnega leta, za katero se v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 320/2006 opusti kvota, se proizvodnja sladkorja, izoglukoze ali inulinskega sirupa in sladkor, izoglukoza ali inulinski sirup, preneseni naprej ali umaknjeni iz predhodnega tržnega leta, ne šteje za proizvodnjo v tej kvoti za zadevne tovarne.

Člen 4

Odstranitev proizvodnih zmogljivosti

1. V primeru popolne odstranitve iz člena 3(1)(a) Uredbe (ES) št. 320/2006 se zahteve za odstranitev proizvodnih zmogljivosti nanašajo na:

- (a) vse naprave, ki so potrebne za proizvodnjo sladkorja, izoglukoze ali inulinskega sirupa, kot na primer naprave za skladiščenje, analiziranje, pranje in rezanje sladkorne pese, sladkornega trsa ali cikorijske; vse naprave, ki so

potrebne za izločanje in predelavo ali zgoščevanje sladkorja iz sladkorne pese ali sladkornega trsa, škroba iz žitaric, glukoze iz škroba ali inulina iz cikorijske;

- (b) del zmogljivosti, razen tistih iz točke (a), ki je neposredno povezan s proizvodnjo sladkorja, izoglukoze ali inulinskega sirupa in potreben za proizvodnjo v okviru opuščene kvote, tudi če ga bi bilo mogoče uporabiti v povezavi s proizvodnjo drugih proizvodov, kot so: naprave za ogrevanje ali obdelavo vodo ali proizvodnjo energije; naprave za predelavo pesnih rezancev ali melas; naprave za notranji prevoz;

- (c) vse druge naprave, kot so naprave za pakiranje, ki niso bile uporabljene in jih je treba odstraniti iz okoljskih razlogov.

2. V primeru delne odstranitve iz člena 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 320/2006 se zahteva za odstranitev proizvodnih zmogljivosti nanaša na naprave iz odstavka 1 tega člena, ki niso namenjene uporabi v drugi proizvodnji ali drugi uporabi v tovarni v skladu z načrtom prestrukturiranja.

Člen 5

Skladnost med različnimi viri financiranja

Države članice zagotovijo skladnost in dopolnjevanje ukrepov ali dejavnosti, ki se financirajo iz sklada za prestrukturiranje in drugih skladov Skupnosti na regionalni ali nacionalni ravni, kot tudi preprečijo njihovo podvajanje.

POGLAVJE III

ZAHTEVEK IN ODOBRITEV POMOČI ZA PRESTRUKTURIRANJE

Člen 6

Obveznosti držav članic

1. Država članica najpozneje petinštirideset dni po prejemu izvoda vabila k posvetovanju iz člena 2(3) obvesti stranke, udeležene v načrtu prestrukturiranja, o svoji odločitvi glede:

- (a) deleža pomoči za prestrukturiranje, ki bo dodeljen pridelovalcem sladkorne pese, sladkornega trsa in cikorijske ter pogodbenim upravljavcem strojev, objektivnih meril za razdelitev tega dela pomoči med obe skupini in znotraj vsake od njiju, kot se določi po posvetovanju zainteresiranih strank in v roku iz člena 3(6) Uredbe (ES) št. 320/2006;

(b) roka, ki se izteče najpozneje 30. septembra 2010, za odstranitev proizvodnih zmogljivosti in skladnost z družbenimi in okoljskimi obveznostmi iz členov 3(3)(c) in 3(4)(c) Uredbe (ES) št. 320/2006;

(c) če je primerno, posebnih nacionalnih zahtev glede družbenih in okoljskih obveznosti načrta prestrukturiranja, ki presegajo predpisano najnižjo stopnjo, določeno z zakonodajo Skupnosti, kot določa člen 3(3)(c) in 3(4)(c) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Z odstopanjem od odstavka 1, država članica v primeru uporabe člena 2(6) o svoji odločitvi obvesti strani najkasneje 15. julija 2006.

3. Pogodbenim upravljavcem strojev se nadomesti škoda, nastala z izgubo vrednosti njihovih specializiranih strojev, ki jih ni mogoče uporabiti v druge namene.

Člen 7

Zahtevek za pomoč za prestrukturiranje

1. Vsak zahtevek za pomoč za prestrukturiranje zajema en proizvod in eno tržno leto.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 pa je kvota, ki naj bi bila opuščena, delno izpolnjena s kvotno proizvodnjo, preneseno iz predhodnega tržnega leta ali umaknjeno v predhodnem letu, lahko podjetje opusti celotno kvoto za tovarno ali zadevne tovarne, s popolno ali delno odstranitvijo, v dveh korakih:

(a) od prvega tržnega leta, na katerega se zahtevek nanaša, se del kvote, za katero ni proizvodnje, opusti z zahtevkom za znesek pomoči za prestrukturiranje za popolno ali delno odstranitev, ki se nanaša na to tržno leto;

(b) za preostali del zadevne kvote se dodeli začasni znesek za prestrukturiranje iz člena 11 Uredbe (ES) št. 320/2006, kvota pa se opusti z naslednjim tržnim letom z zahtevkom za pomoč za prestrukturiranje za popolno ali delno odstranitev, ki se nanaša na navedeno tržno leto.

V primeru uporabe tega odstavka, lahko podjetje predloži en sam zahtevek za dve zadevni tržni leti.

3. Zahtevek za pomoč za prestrukturiranje mora vsebovati vrednost dodeljene kvote, ki se opušča, za vsako tovarno zadev-

nega podjetja in mora biti skladen z ustreznimi kolektivnimi pogodbami, vključno s sporazumi, sklenjenimi med socialnimi partnerji na ravni sektorja ali družbe, ki se nanašajo na prestrukturiranje industrije sladkorja.

Člen 8

Prejem zahtevka za pomoč za prestrukturiranje

1. Dodelitev pomoči za prestrukturiranje v okviru finančnih omejitev iz člena 10(1) in (2) Uredbe (ES) št. 320/2006 temelji na kronološkem vrstnem redu vlaganja popolnih zahtevkov za pomoč za prestrukturiranje z datumi in lokalnim časom, navedenimi na potrdilu o prejemu, ki ga izda država članica v skladu s tretjim odstavkom tega člena.

2. Zahtevek za pomoč za prestrukturiranje se šteje kot popoln, ko pristojni organ zadevne države članice prejme vse elemente iz člena 4(2) in (3) Uredbe (ES) št. 320/2006.

3. Pristojni organ države članice pošlje zadevnemu podjetju potrdilo o prejemu z navedbo datuma in časa vložitve popolnega zahtevka za pomoč za prestrukturiranje v petih delovnih dneh od dne, ko se zahtevek šteje kot popoln.

4. Če zahtevke ni popoln, ga pristojni organ države članice v petih delovnih dneh po prejemu vrne prosilcu in navede pogoje, ki niso izpolnjeni.

5. Zahtevek, ki se ne šteje kot popoln do roka, določenega v členu 4(1) Uredbe (ES) št. 320/2006, se ne obravnava za zadevno tržno leto.

6. V dveh delovnih dneh po izdaji potrdila o prejemu pristojni organ države članice o tem obvesti Komisijo, pri čemer uporabi vzorčno preglednico iz Priloge. Po potrebi se uporabi ločena preglednica za vsak zadevni proizvod in vsako tržno leto.

Člen 9

Upravičenost do pomoči za prestrukturiranje

1. Brez poseganja v določbe člena 10 pristojni organ države članice odloči o upravičenosti zahtevka za pomoč za prestrukturiranje in obvesti vlagatelja zahtevka o svoji odločitvi v 30 delovnih dneh po prejemu popolnega zahtevka, vendar najmanj 10 delovnih dni pred iztekom roka iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Zahtevek se šteje kot upravičen, če načrt prestrukturiranja:

(a) vsebuje povzetek poglobitnih ciljev, ukrepov in aktivnosti, kot tudi oceno stroškov teh ukrepov in aktivnosti, finančni načrt in časovne razporede;

(b) za vsako zadevno tovarno določa vrednost opuščene kvote, ki mora biti nižja ali enaka proizvodni zmogljivosti, ki bo popolnoma ali delno odstranjena;

(c) vključuje izjavo, da bodo proizvodne zmogljivosti popolnoma ali delno opuščene in odstranjene iz proizvodnih obratov;

(d) upošteva izgube ali stroške med pomočjo iz točke (b) odstavka 3 člena 4 Uredbe (ES) št. 320/2006, zaprtjem in odstranitvijo objektov in naprav iz točke (c) navedenega odstavka, investicijami iz točke (e) navedenega odstavka, družbenim načrtom iz točke (f) navedenega odstavka in okoljskim načrtom iz točke (g) navedenega odstavka;

(e) jasno določa vse aktivnosti in stroške, ki jih financira sklad za prestrukturiranje, in po potrebi druge sorodne elemente, ki naj bi jih financirali drugi skladi Skupnosti.

3. Če pogoji iz odstavka 2 niso izpolnjeni, država članica obvesti vlagatelja zahtevka o razlogih za to in v okviru časovne omejitve iz člena 4(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 določi rok, v katerem je mogoče načrt za prestrukturiranje ustrezno popraviti.

Država članica odloči o upravičenosti popravljenega zahtevka v 15 delovnih dneh po izteku roka iz pododstavka 1, vendar najmanj 10 delovnih dni pred rokom iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006.

Če popravljen zahtevek ni predložen pravočasno ali se šteje kot neupravičen, se zahtevek za pomoč za prestrukturiranje zavrne, država članica pa v 5 delovnih dneh o tem obvesti prosilca in Komisijo. Če isti vlagatelj vloži nov zahtevek, se ta uvrsti po kronološkem vrstnem redu iz člena 8.

4. Če je zahtevek šteje kot upravičen, država članica o tem obvesti Komisijo v dveh delovnih dneh po sprejetju odločitve in za to uporabi preglednico iz Priloge.

5. Z odstopanjem od odstavkov 1, 3 in 4, za tržno leto 2006/2007, države članice odločijo o upravičenosti zahtevka

ali popravljenega zahtevka najmanj 8 delovnih dni pred iztekom roka iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 in o svoji odločitvi istega dne obvestijo Komisijo.

Člen 10

Dodelitev pomoči za prestrukturiranje

1. Komisija pripravi posodobljen seznam popolnih zahtevkov za pomoč za prestrukturiranje v kronološkem vrstnem redu njihovega vlaganja, kot je država članica navedla na potrdilih o prejemu.

2. Do roka iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 Komisija odloči o ocenjeni razpoložljivosti finančnih sredstev v skladu za prestrukturiranje za vse zahtevke, ki se nanašajo na naslednje tržno leto, pri zahtevkih za tržno leto 2006/2007 pa za zahtevke, ki se nanašajo na zadevno tržno leto, prejete do roka iz člena 4(1) navedene uredbe, ki jih država članica šteje za upravičene, in za vse z njimi povezane pomoči.

3. Komisija obvesti odbor o kmetijskih skladih iz člena 41(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005⁽¹⁾ o odločitvah, sprejetih v skladu z odstavkom 1 tega člena. Za tržno leto 2006/2007 Komisija obvesti Odbor Skladov iz člena 13(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999⁽²⁾.

4. Država članica obvesti vlagatelje zahtevkov o dodelitvi pomoči za prestrukturiranje za njihove odobrene načrte prestrukturiranja najpozneje do roka iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006. Pristojni organ države članice pošlje Komisiji popolni izvod odobrenega načrta prestrukturiranja.

Člen 11

Spremembe načrta prestrukturiranja

1. Takoj ko se pomoč za prestrukturiranje odobri, upravičenec izvede vse ukrepe, podrobno določene v odobrenem načrtu prestrukturiranja, in spoštuje obveznosti, vsebovane v njegovem zahtevku za pomoč za prestrukturiranje.

2. Za vsako spremembo odobrenega načrta prestrukturiranja je potreben dogovor z državo članico na podlagi zahtevka zadevnega podjetja, ki:

(a) pojasnjuje nastale razloge in težave z izvajanjem;

⁽¹⁾ UL L 209, 11.8.2005, str. 1.

⁽²⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

(b) predstavi popravke ali nove predlagane ukrepe in pričakovane učinke;

(c) podrobno določa finančne in časovne posledice.

Spremembe ne smejo spreminjati skupnega zneska pomoči za prestrukturiranje, ki se podeljuje, ali začasnih zneskov za prestrukturiranje, ki se plačajo v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 320/2006.

Država članica obvesti Komisijo o spremenjenem načrtu prestrukturiranja.

Člen 12

Umik ali odlog zahtevka za pomoč za prestrukturiranje

1. Upravičene zahtevke, za katere ni mogoče dodeliti pomoči za prestrukturiranje za tržno leto, za katero je bila zaprošena opustitev kvote, lahko vlagatelj zahtevka umakne v roku 2 mesecev po izteku roka iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Če zadevno podjetje ne umakne svojega zahtevka v skladu z odstavkom 1, mora v roku iz navedenega odstavka zadevni načrt prestrukturiranja prilagoditi tako, da upošteva znesek pomoči za prestrukturiranje za naslednje tržno leto, kot je določeno v členu 3(5) Uredbe št. 320/2006.

Za namene člena 8(1) se upošteva datum vložitve prvotnega zahtevka.

V primeru iz pododstavka 1 prosilec preloži opustitev svoje kvote za eno tržno leto in prejme plačilo začasnega zneska za prestrukturiranje iz člena 11 Uredbe (ES) št. 320/2006.

POGLAVJE IV

DRUGE POMOČI IZ SKLADA ZA PRESTRUKTURIRANJE

Člen 13

Zneski pomoči na državo članico

1. Do 31. oktobra 2006 za tržno leto 2006/2007, do 31. marca 2007 za tržno leto 2008, do 31. marca 2008 za tržno leto 2008/2009 in do 31. marca 2009 za tržno leto 2009/2010 Komisija določi zneske, ki se dodelijo vsaki državi članici iz sklada za prestrukturiranje za:

(a) pomoč za diverzifikacijo iz člena 6 Uredbe (ES) št. 320/2006;

(b) dodatno pomoč za diverzifikacijo iz člena 7 Uredbe (ES) št. 320/2006;

(c) prehodno pomoč nekaterim državam članicam iz člena 9 Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Zneski iz odstavka 1(a) in (b) se določijo na podlagi:

(a) vrednosti pomoči za diverzifikacijo iz člena 6(2) Uredbe (ES) št. 320/2006 pomnoženo z vrednostjo opuščene kvote za sladkor v zadevni državi članici, za katero se dodeljuje pomoč za prestrukturiranje, od:

— tržnega leta 2006/07 za zneske, določene oktobra 2006,

— tržnega leta 2007/08 za zneske, določene marca 2007,

— tržnega leta 2008/09 za zneske, določene marca 2008,

— tržnega leta 2009/2010 za zneske, določene marca 2009;

(b) vrednosti dodatne pomoči z diverzifikacijo, ki ustreza najvišjemu odstotku, dobljenem v skladu s členom 7(1) Uredbe (ES) št. 320/2006, in pomnožene s skupno vrednostjo kvote za sladkor iz točke (a) do:

— tržnega leta 2006/07 za zneske, določene oktobra 2006,

— tržnega leta 2007/08 za zneske, določene marca 2007,

— tržnega leta 2008/09 za zneske, določene marca 2008,

— tržnega leta 2009/2010 za zneske, določene marca 2009.

Znesek, dobljen z izračunom iz pododstavka 1 se po potrebi zmanjša za vse zneske dodatne pomoči za diverzifikacijo, poprej določene na način iz te točke;

(c) če je primerno, zneskov prehodne pomoči nekaterim državam članicam, predvidenih v členu 9 Uredbe (ES) št. 320/2006.

3. Zneski, izračunani na način iz odstavka 2, se dodajo ustreznim zneskom, določenim v skladu z odstavkom 1 za prehodna leta.

Člen 14

Nacionalni načrti za prestrukturiranje

1. Do 31. decembra 2006 in do 30. septembra 2007, 2008 in 2009 države članice obvestijo Komisijo o svojih nacionalnih programih za prestrukturiranje skupaj s podrobno določitvijo ukrepov, ki jih je treba izvesti v okviru zneska pomoči za diverzifikacijo, določenega v skladu s členom 13(2)(a), zneska dodatne pomoči za diverzifikacijo, določenega v skladu s členom 13(2)(b) in zneska za prehodno pomoč določenim državam članicam iz člena 13(2)(c).

2. Nacionalni programi vsebujejo vsaj naslednje elemente:

(a) povzetek poglobitvenih ciljev, ukrepov, aktivnosti, stroškov, finančnih intervencij in časovne načrte za vsako zadevno regijo;

(b) opis zadevnih regij in analizo problemov, povezanih s prestrukturiranjem sektorja sladkorja;

(c) predstavitev ciljev in predvidenih aktivnosti ali ukrepov s prikazom njihove usklajenosti z odobrenimi načrti prestrukturiranja iz člena 9, kmetijske razvojne politike v zadevnih regijah in druge izvedene ali predvidene ukrepe v teh regijah, zlasti v okviru drugih skladov Skupnosti;

(d) časovni načrt za vse predvidene aktivnosti ali ukrepe in merila za njihovo razlikovanje od podobnih aktivnosti ali ukrepov, ki bodo financirani iz drugih skladov Skupnosti;

(e) po potrebi znesek dodatne pomoči za diverzifikacijo, ki se dodeli pridelovalcem sladkorne pese ali sladkornega trsa, ki opuščajo svojo pridelavo, ter objektivna in nediskriminatorna merila za razdelitev te pomoči;

(f) finančni načrt s podrobno določenimi vsemi stroški aktivnosti ali ukrepa in predvideni časovni razpored plačil.

3. Aktivnosti ali ukrepi, predvideni v nacionalnem načrtu za prestrukturiranje, se izvedejo do 30. septembra 2010.

Člen 15

Prehodna pomoč stalnim rafinerijam

1. Stalna rafinerija, ki je 30. junija 2006 rafinerija v smislu člena 7(4) Uredbe (ES) št. 1260/2001, lahko vloži zahtevek za prehodno pomoč iz člena 8(2) Uredbe (ES) št. 320/2006, ki jo dodeli država članica, na katere ozemlju se rafinerija nahaja.

2. Stalna rafinerija vloži zahtevek za pomoč skupaj s poslovnim načrtom iz člena 8(3) Uredbe (ES) št. 320/2006 do roka, ki ga določi zadevna država članica in ni poznejši kot 30. septembra 2007.

3. Poslovni načrt iz člena 8(3) Uredbe (ES) št. 320/2006 vključuje vsaj naslednje elemente:

(a) povzetek poglobitvenih ciljev, ukrepov, aktivnosti, stroškov, finančnih intervencij in časovne načrte;

(b) opis in analizo problemov, nastalih pri prilagajanju reformi organizacije trga sladkorja Skupnosti;

(c) predstavitev predvidenih aktivnosti ali ukrepov s prikazom njihove usklajenosti z drugimi izvedenimi ali predvidenimi ukrepi v okviru drugih skladov Skupnosti v zadevni regiji, v okviru katerih je vlagatelj zahtevka upravičenec;

(d) časovni načrt vseh predvidenih aktivnosti ali ukrepov in merila za njihovo razlikovanje od podobnih aktivnosti ali ukrepov, ki bodo financirani iz drugih skladov Skupnosti, v okviru katerih je vlagatelj zahtevka upravičenec;

(e) finančni načrt s podrobno določenimi vsemi stroški aktivnosti ali ukrepa in predvideni časovni razpored plačil.

4. Aktivnosti ali ukrepi, predvidene v poslovnem načrtu, vključujejo enega ali več naslednjih elementov: naložbe, odstranitev proizvodnih zmogljivosti, prispevke za obratovalne stroške, stroške amortizacije opreme in druge stroške, ki se ocenijo kot potrebni za prilagoditev novemu stanju.

5. Države članice odločijo o ustreznosti poslovnega načrta v okviru finančnih omejitev iz člena 8(2) Uredbe (ES) št. 320/2006 ter o svoji odločitvi obvestijo vlagatelja zahtevka in Komisijo v 30 delovnih dneh po izteku roka iz odstavka 2 tega člena.

Država članica v istem roku obvesti Komisijo o zneskih, ki bodo dodeljeni vsaki rafineriji, ter po potrebi o objektivnih in nediskriminatornih merilih za razdelitev pomoči med stalne rafinerije, ki se nahajajo na njenem ozemlju.

6. Aktivnosti ali ukrepi, predvideni v poslovnem načrtu, se izvedejo pred 30. septembrom 2010.

POGLAVJE V

PLAČILO POMOČI

Člen 16

Plačilo pomoči za prestrukturiranje

1. Za plačilo vsakega obroka pomoči za prestrukturiranje iz odstavka 4 člena 10 Uredbe (ES) št. 320/2006 se položi varščina v višini 120 % zneska zadevnega obroka.

2. Če plačila pridelovalcem in pogodbenim upravljavcem strojev neposredno izvede država članica v skladu s členom 19(2), se znesek zadevnega obroka zmanjša za zneske, ki se plačajo pridelovalcem in pogodbenim upravljavcem strojev.

3. Pomoč za prestrukturiranje se plača najkasneje 30. septembra 2011.

4. Komisija po potrebi, do 31. januarja 2008, 2009, 2010 in 2011, določi delež prvega in drugega plačila iz drugega pododstavka člena 10(4) Uredbe (ES) št. 320/2006 in okvirni datum za drugo plačilo.

Člen 17

Plačilo pomoči za diverzifikacijo, dodatne pomoči za diverzifikacijo in prehodne pomoči nekaterim državam članicam

1. V okviru zneskov iz člena 10(3), določenih v skladu s členom 13(3), država članica upravičencem izplača pomoč za diverzifikacijo, dodatno pomoč za diverzifikacijo in prehodno pomoč nekaterim državam članicam dvakrat letno, marca in septembra, za upravičene, dejansko nastale izdatke, ki so dokumentirani in preverjeni.

Če se del dodatne pomoči za diverzifikacijo odobri pridelovalcem sladkorne pese ali trsa, ki opuščajo svojo proizvodnjo v skladu s členom 7(2) Uredbe (ES) št. 320/2006, država članica zagotovi, da so zadevni pridelovalci dejansko opustili proizvodnjo sladkorne pese ali trsa.

2. Prvo plačilo se lahko izvede septembra 2007. Pomoč za diverzifikacijo, dodatna pomoč za diverzifikacijo in prehodna pomoč nekaterim državam članicam se plača najpozneje 30. septembra 2011.

Člen 18

Plačilo prehodne pomoči stalnim rafinerijam

1. Država članica v okvirih iz člena 8(2) Uredbe (ES) št. 320/2006 upravičencem izplača prehodno pomoč za stalne rafinerije za upravičene izdatke na podlagi poslovnega načrta v dveh obrokih:

(a) 40 % septembra 2007;

(b) 60 % marca 2008.

Za vsako plačilo obroka se plača varščina v višini 120 % zneska zadevnega obroka.

2. Z odstopanjem od odstavka 1, se lahko skupni stroški krijejo z enim samim plačilom septembra 2007, če se pred 15. septembrom 2007:

(a) izvedejo vsi ukrepi in aktivnosti, predvideni v poslovnem načrtu;

(b) predloži končno poročilo iz člena 24(2);

(c) s strani držav članic izvede nadzor iz člena 25.

V tem primeru se za plačilo ne položi varščina.

Člen 19

Plačilo pridelovalcem in pogodbenim upravljavcem strojev

1. Najpozneje dva meseca po prejemu prvega obroka pomoči za prestrukturiranje in na podlagi informacij držav članic v skladu s členom 6(1) podjetja izvedejo plačila pridelovalcem sladkorne pese, sladkornega trsa in cikorije ter pogodbenim upravljavcem strojev.

2. Plačila pridelovalcem in pogodbenim upravljavcem strojev lahko neposredno izvede država članica in hkrati skladno zniža znesek pomoči za prestrukturiranje, ki se izplača, kot je določeno v členu 16(2), v roku iz odstavka 3 tega člena. V tem primeru, se plačila izvedejo istočasno s plačilom dela pomoči za prestrukturiranje za podjetja.

3. Znesek plačila iz odstavka 1 in 2 ne sme presežati 50 % prvega obroka. Če ta znesek ne pokrije celotne vsote, ki se plača, se preostali del plača:

(a) najpozneje v dveh mesecih potem, ko je podjetje prejelo drugi obrok pomoči, če plačilo izvede podjetje;

(b) istočasno kot plačilo drugega obroka pomoči za prestrukturiranje, ki se plača podjetju, če plačilo izvede neposredno država članica.

Člen 20

Odločitev o odlogu plačila

Če se Komisija odloči odložiti plačila pomoči za diverzifikacijo, dodatne pomoči za diverzifikacijo, prehodne pomoči stalnim rafinerijam ali prehodne pomoči nekaterim državam članicam v skladu s členom 10(5) Uredbe (ES) št. 320/2006, o svoji odločitvi obvesti države članice pred 31. majem in 31. januarjem.

Člen 21

Valuta

1. Za začasni sklad za prestrukturiranje se zneski obveznosti in plačila Komisije, zneskičasne dajatve za prestrukturiranje in zneski izdatkov v izjavah o izdatkih držav članic izrazijo in plačajo v eurih.

2. Za vsa plačila, ki se ne izvedejo v eurih, temveč v drugi valuti, se uporablja najnovejši menjalni tečaj, ki ga določi Evropska centralna banka pred prvim dnem meseca operativnega dogodka za zadevno plačilo.

Operativni dogodek je datum plačila.

Člen 22

Sprostitev varščin

1. Varščine iz členov 16(1) in 18(2) se sprostijo pod pogojem, da:

(a) so bili izvedeni vsi ukrepi in aktivnosti, predvideni v načrtu prestrukturiranja, nacionalnih programih za prestrukturiranje in poslovnih načrtih;

(b) je bilo predloženo končno poročilo iz člena 23(2);

(c) so države članice izvedle nadzor iz člena 25;

(d) je za pomoč za prestrukturiranje podjetje plačalo pomoč pridelovalcem sladkorne pese, trsa in cikorije in pogodbenim upravljavcem strojev, razen če ta plačila izvede neposredno država članica v skladu s členom 19(2);

(e) so bile plačane, če je primerno, presežne dajatve na sladkor, izoglukoza ali inulinski sirup zunaj kvot na zalogi v začetku tržnega leta, ko je bila kvota opuščena.

2. Z odstopanjem od odstavka 1, se lahko na zahtevo upravičenca varščina delno sprostí za znesek dejansko nastalih izdatkov v okviru aktivnosti in ukrepov iz načrta prestrukturiranja ali poslovnega načrta, če je bil izveden pregled iz člena 25(1) in sestavljeno poročilo o pregledu iz člena 25(3).

3. Razen v primeru višje sile se varščine zasežejo, če pogoji iz odstavka 1 niso izpolnjeni najpozneje do 30. septembra 2011.

POGLAVJE VI

POROČANJE, NADZOR IN SANKCIJE

Člen 23

Poročanje s strani podjetij

1. Podjetja, ki zaprosijo za pomoč za prestrukturiranje, obvestijo stranke, udeležene v postopku posvetovanja iz člena 1, o:

(a) odločitvah države članice v skladu s členi 8, 9, 10 in 11;

(b) dejanski letni realizaciji v okviru odobrenega načrta prestrukturiranja.

2. Podjetja, ki prejemajo pomoč iz sklada za prestrukturiranje, predložijo letno poročilo o izvajanju pristojnemu organu države članice, ki je dodelila pomoč, najpozneje tri mesece od izteka tržnega leta, v katerem se izvedejo ustrezni ukrepi.

V poročilu so podrobno navedene izvedene aktivnosti ali ukrepi in izdatki, ki so nastali v preteklem tržnem letu in se primerjajo z aktivnostmi ali ukrepi in izdatki, ki so podrobneje opredeljeni v zadevnem načrtu prestrukturiranja ali poslovnem načrtu.

Najpozneje tri mesece po izvedbi vseh aktivnosti in ukrepov, predvidenih v zadevnem načrtu prestrukturiranja ali poslovnem načrtu, podjetje pristojnemu organu države članice predloži končno poročilo, ki povzema te aktivnosti in ukrepe ter nastale izdatke.

Člen 24

Poročanje s strani držav članic

1. Države članice predložijo Komisiji letna poročila o izvajanju načrtov prestrukturiranja, nacionalnih programov za prestrukturiranje in poslovnih načrtov najpozneje šest mesecev po izteku zadevnega tržnega leta. Navedena poročila vsebujejo:

- (a) opis izvedenih aktivnosti ali ukrepov glede na časovni okvir;
- (b) izjavo o dejstvih, ki se nanaša na najmanj eno kontrolo na kraju samem na tovarno za vsak načrt prestrukturiranja ali poslovni načrt;
- (c) primerjavo predvidenih in nastalih izdatkov;
- (d) analizo prisotnosti drugih sredstev Skupnosti in njihove skladnosti s pomočmi, ki se financirajo iz strukturnega sklada;
- (e) morebitne spremembe načrta prestrukturiranja, razlogi za to in posledice za prihodnost.

2. Do 30. junija 2011 država članica Komisiji predloži končno poročilo o izvajanju, ki primerja izvedene aktivnosti ali ukrepe in nastale stroške s predvidenimi v načrtih prestrukturiranja, nacionalnih programih za prestrukturiranje in poslovnih načrtih ter pojasnjuje razloge za odstopanja.

Končno poročilo o izvajanju mora vsebovati tudi seznam kazni, uporabljenih v celotnem obdobju, in izjavo, se ne dolguje nobene dajatve, kazni ali zneska v zvezi s sladkorjem, izoglu-kozo ali inulinskim sirupom, proizvedenimi v tovarnah, ki so bile pozneje delno ali v celoti odstranjene.

Člen 25

Nadzor

1. Pristojni organ države članice v treh mesecih po izteku roka iz člena 23(2) z inšpekcijskim pregledom preveri vsako podjetje in proizvodni obrat, za katerega se prejme pomoč v okviru sklada za prestrukturiranje.

Z inšpekcijskim pregledom se preveri skladnost z načrtom prestrukturiranja ali poslovnim načrtom ter točnost in popolnost podatkov, ki jih je podjetje navedlo v poročilu o izvajanju. Pri prvem inšpekcijskem pregledu v okviru načrta prestrukturiranja se preverijo tudi vse dodatne informacije, ki jih je podjetje navedlo v svojem zahtevku za pomoč za prestrukturiranje, zlasti potrditev iz člena 4(2)(b) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Inšpekcijski pregled v vseh primerih vključuje elemente načrta iz člena 4(3) Uredbe (ES) št. 320/2006. Za vsak pregled se sestavi poročilo, v katerem so v celoti opisani opravljeno delo, glavne ugotovitve in vse potrebne nadaljnje dejavnosti.

3. Poročilo o pregledu se deli na:

(a) splošni del, ki vsebuje zlasti naslednje podatke:

- (i) upravičenca in proizvodni obrat, ki sta predmet pregleda;
- (ii) prisotne osebe;
- (iii) ali je bil upravičenec o obisku obveščen, in če je bil, datum predhodne najave;

(b) za vsak element načrta prestrukturiranja, naveden v členu 4(3) Uredbe (ES) št. 320/2006, in za vsak poslovni načrt, del, ki ločeno prikazuje izvedene preglede, in vsebuje zlasti naslednje podatke:

- (i) zahteve in standarde, ki so predmet pregleda;
- (ii) vrsto in obseg izvedenih pregledov;
- (iii) ugotovitve;
- (iv) elemente načrta prestrukturiranja ali poslovnega načrta, glede katerih je ugotovljeno neskladje;

(c) ocenjevalni del, ki vsebuje oceno pomembnosti neskladja v zvezi z vsakim elementom na podlagi njegove resnosti, obsega, stopnje trajanja in predhodne zgodovine z navedbo morebitnih neskladnosti, ki so povzročile ali bi lahko povzročile sprejetje zadevnih ukrepov v skladu s členom 26 ali 27.

4. Upravičenca se obvesti o vsakem ugotovljenem neskladju.

5. Poročilo o nadzoru se zaključi v enem mesecu od pregleda.

Člen 26

Vračilo

1. Brez poseganja v člen 3, če upravičenec ne izpolni ene ali več svojih obveznosti v okviru načrta prestrukturiranja, poslovnega načrta ali nacionalnega načrta prestrukturiranja, kot je primerno, mora vrniti del dodeljene pomoči v zvezi s temi obveznostmi.

2. Obresti se obračunajo za obdobje od 60. dne po obvestilu upravičenca o dolžnosti vračila in dejanskim vračilom.

Obrestna mera je mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka pri svojih glavnih operacijah refinanciranja, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, veljavna na prvi koledarski dan meseca roka za plačilo, povečana za 3,5 odstotne točke.

3. Država članica lahko upravičencu odobri obdobje dveh mesecev za vzpostavitev skladnosti z obveznostmi iz načrta za prestrukturiranje ali poslovnega načrta.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. junija 2006

Člen 27

Kazni

1. Če upravičenec ne izpolni ene ali več obveznosti iz načrta prestrukturiranja, poslovnega načrta ali nacionalnega načrta prestrukturiranja, kot je primerno, se mu naloži plačilo zneska v višini 10 % zneska, ki ga mora vrniti na podlagi člena 26.

2. Kazni, ki se naložijo v skladu z odstavkom 1 se ne naložijo, če lahko podjetje pristojnemu organu zadovoljivo dokaže, da je neskladnost posledica višje sile, in če je neskladnost jasno označil v poročilu o izvajanju, predloženem v skladu s členom 23(2).

3. Če je bila kršitev storjena naklepno ali kot posledica velike malomarnosti, plača upravičenec znesek v višini 30 % zneska, ki ga mora vrniti na podlagi člena 26.

POGLAVJE VII

KONČNA DOLOČBA

Člen 28

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2006.

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

Država članica:			
Naziv in naslov podjetja:			
Tržno leto:			
Datum in ura prispetja popolnega zahtevka:			
Celotna dodeljena kvota:			
		Kvota (v tonah), opuščena na podlagi člena 3(1) Uredbe (ES) št. 320/2006	
		Zadevni proizvod (sladkor, izoglukoza ali inulinski sirup):	
Zadevni proizvodni obrat:	Točka (a) popolna odstranitev (v tonah)	Točka (b) delna odstranitev (v tonah)	Točka (c) brez odstranitve (v tonah)
1			
2			
3			
4			
5			
Skupaj			

Poslati na naslov: agri-C1@ec.europa.eu